

信頼と実績の中国語統合ソフト



より詳しい説明はこちら

KODENSHA®
The Quality First Company

ChineseWriter® 11

チャイニーズライター11

歴史ある11代目のバージョンが、学習、ビジネス、
趣味での中国語入力をしっかりとサポート！

輸入
教育 词典 发音
資格
工作
学习
爱好

NEW!

小学館
日中辞典
第3版

NEW!

Unicode版
中日大辞典
第三版

NEW!

漢字
ピンイン
変換プラス

NEW!

Excel
アドイン

NEW!

中国語デジタルマルチ大辞典
ネット辞書連携
サブウィンドウ
繁→簡変換検索
インクリメンタル検索



すべてのユーザー様

- ◆パソコンで中国語（簡体字・繁体字・広東語）を入力したい
- ◆中国語の単語や例文の意味を調べたい
- ◆読みがわからない中国語の発音を確かめたい

ビギナーからエキスパートまで、レベルに合った入力をサポート！
ひらがなを単語単位で中国語に、連続したピンインを文章に。

輸入

3種類の中国語入力システム

GB 全般 [簡] [PY] [N] [?] [!]

- ✓ 一般（標準語）
- 人名/地名（標準語）
- 広東語
- キャンセル

BIG5 全般 [簡] [PY] [N] [?] [!]

- ✓ 全ピン
- 双ピン
- ひらがな単語変換
- カタカナ単語変換
- 声調付きピンイン
- 英数字
- 直接入力
- キャンセル

CW 全般 [簡] [PY] [N] [?] [!]

- 部首・コード入力
- 記号・顔文字入力
- 仮想キーボード
- 日中どこでも翻訳
- 中国語デジタルマルチ大辞典
- 漢字ピンイン変換プラス
- チャイニーズナビ
- チャイニーズパッド
- 文例マスター
- 辞書登録
- 環境設定
- ヘルプ
- キャンセル

簡体字を入力 → GB18030-IME

中国国家標準文字コードGB18030とGB2312に対応し、中国大陆で使用される簡体字の入力に利用します。

繁体字を入力 → BIG5-IME

BIG5コードに対応し、香港や台湾で使用される繁体字の入力に利用します。

Shift-JISコードで入力 → CW-IME

多言語に対応していないソフトウェアでの入力に利用します。

中国語デジタルマルチ大辞典に待望の「小学館 日中辞典第3版」と
「Unicode版中日大辞典第三版」を搭載！

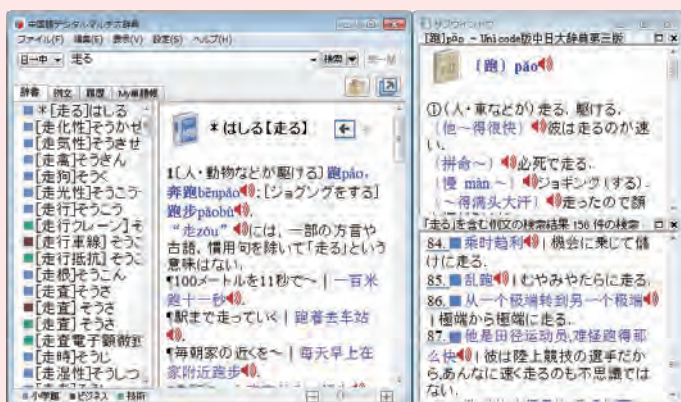
词典

14年ぶりに改訂された小学館 日中辞典第3版。

基本語、複合語、ことわざ、慣用語、新語、俗語、外来語、動物・植物名、各専門分野のことばと新語5,000語を含む、合計約95,000語を収録。その他にも小学館 日中辞典第2版、Unicode版中日大辞典第三版、現代漢語大詞典など、合計6種類の日中・中日・中中辞典を採用しました。紙の辞書は読みたくても目がつらい、携帯端末の画面は小さすぎる、パソコンでOfficeソフトやメールにすぐに連携したい、そんなお悩みやご要望もデジタルマルチ大辞典なら解決します。

サブウィンドウ機能で、楽しく、効率よく、辞書を引く。

単語の意味を複数の辞書で比較しながら、その単語を含む例文を検索。そのような利用方法を強力にサポートするのがサブウィンドウ機能です。辞書タブをメイン画面に表示させたまま、サブウィンドウに他の辞書の語釈、その隣に例文タブでの検索結果を表示させることもできるため、辞書タブ内での単語移動や例文タブとの切り替え頻度を減らす効果があります。気になった単語や例文を画面上に「ピンで留めておく」感覚でご利用ください。



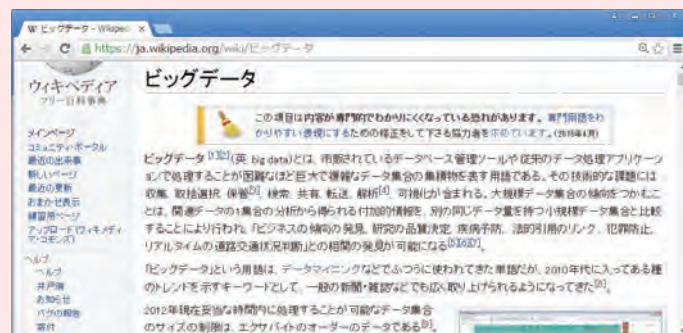
小学館日中辞典第3版で「走る」を辞書検索してメインウィンドウに表示。Unicode版中日大辞典第三版での語釈をサブウィンドウで見比べながら、「走る」を含む例文を検索した例。

ネット辞書に連携して流行語や俗語、専門用語の検索も。

時代の流れとともに常に新しいことばが生まれています。中国語デジタルマルチ大辞典では最新の用語をネット上の辞書サイトで手軽に検索できる機能を搭載しました。

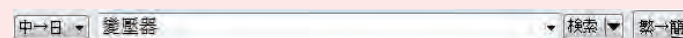


中国語の新語である「大数据」が掲載されていなかったため、ネット辞書で検索。日本語版ウィキペディアで「ビッグデータ」と表示された例。



繁→簡体字 変換検索

検索語入力欄で繁体字を簡体字に変換してから辞書検索することが可能になりました。



「繁→簡」ボタンをクリックすると、繁体字の「變壓器」が簡体字の「变压器」に変換されます。

検索を自動化できるインクリメンタルサーチ

文字を入力するたびに検索結果の表示が切り替わるため、検索ボタンやエンターキーをクリックする手間を省きたいユーザー様にお勧めの機能です。

- ◆複数のキーワードにマッチする良質な例文を検索したい
- ◆検索した例文に自動で声調つきピンインを振ってほしい
- ◆単語リストをExcelで作成したい

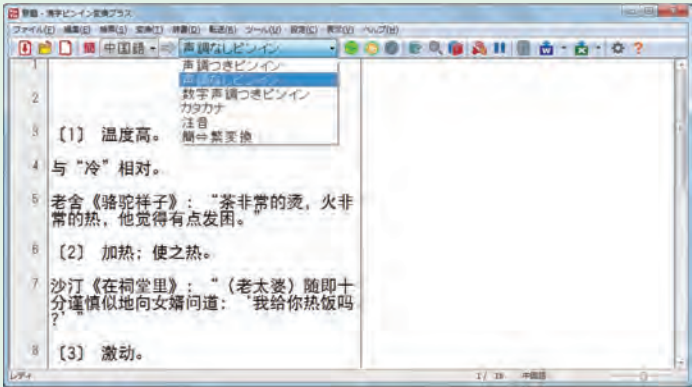
漢字ピンイン変換プラスが、
教材・学習コンテンツ作成の必須ツールとしてパワーアップ！

教育

教材を作成する際に、漢字にピンインでルビを振る作業は重要である一方で、とても手間のかかる作業です。中国語教職員のみなさまにご好評を頂いていた「漢字ピンイン変換」の変換精度を大幅に見直し、WordやExcelとの親和性を高めました。また、ワンクリックで中国語デジタルマルチ大辞典を起動して、良質な例文を取り込むことも可能です。

中国語の文章を意のままに加工

①中国語原文を表示する

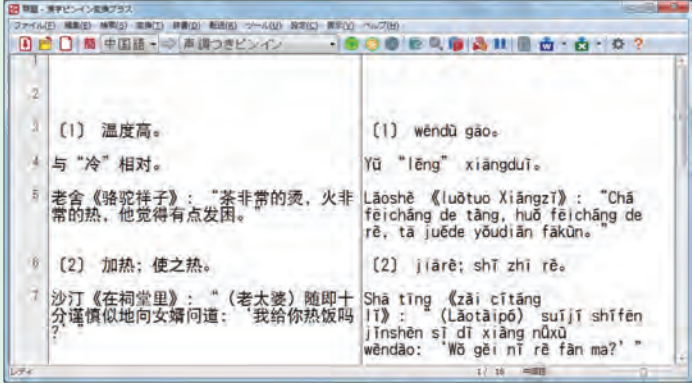


ファイルの読み込み、原文の貼り付けのほか、中国語デジタルマルチ大辞典に搭載されている現代漢語大詞典からの取り込みにも対応しています。

さらに！ 多音字や声調変化に対応しきれない場合に備え、ピンインユーザー辞書をご用意。声調変化が発生する慣用句や固有名詞にピンインと声調を指定することができます。



②「声調つきピンイン」を選択して全文を変換した結果



「熱」という単語の語釈を取り込んで、声調つきピンインに変換した例。

Wordへ転送する前にルビのフォントサイズを自由に設定できます。

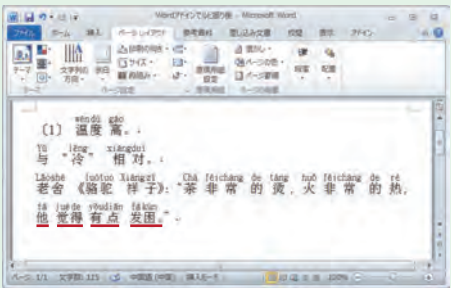


使い慣れたWordやExcelを利用して中国語文にルビ振り

①ルビを振りたい範囲を選択します。



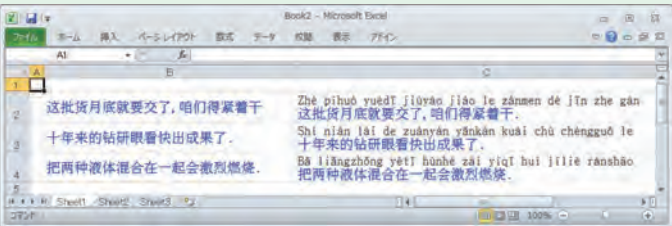
②下線部分のように漢字とピンインが自動的に単語単位に分割されるので、入門編の教材作成にも重宝します。



さらに！ 「ルビ振り中文の原稿を組版向けに加工したい。」そんなときは漢字とピンインに分割する機能が役に立ちます。



きめ細やかな設定がストレスフリーな作業環境をご提供します。



Excelでも同様にシンプルな操作でルビを振ることができます。

- ◆入力したい単語を予測して表示してほしい
- ◆中国語ビジネスメールを簡単に作成したい
- ◆インバウンド対応のための制作物をデザインしたい

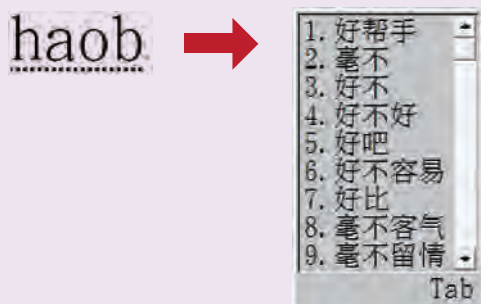
過去に変換された履歴や定型文から、次に入力される内容を予測！ メールやビジネスレターに応用できる豊富な文例集

工作

使えば使うほど中国語入力がラクになる

【予測変換入力】

文章の読みの一部をタイプするだけで候補の単語や短文が表示されます。過去の変換履歴やユーザー辞書から変換候補を優先的に表示しますので、スピーディーな入力が可能になります。一般的なメールやチャットで多用される短文も表示されるため、中国語に自信がないユーザー様の入力をサポートする用途にも役立ちます。



訪日外国人向けの中国語メニューのデザイン作成にも

簡体字や繁体字のチラシやメニューなどを必要とする店舗のご要望にお応えして、日本の観光地の名称や飲食メニューの用語を拡充しました。DTPソフトでご利用いただける豊富なフォントを14種類、取り揃えています。

●簡体字 KF-GB P ZhongYi Regular



【禁煙】

●簡体字 KF-GB WeiBei Regular



【バスが止まってから席をお立ちください】

●繁体字 KF-B5 ShaoNv Regular

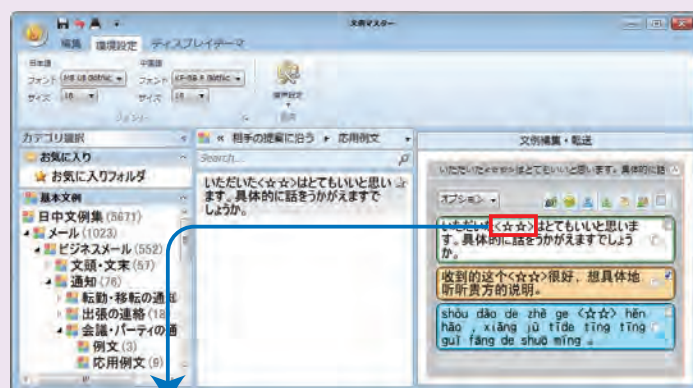


【食券を券売機でお買い求めください】

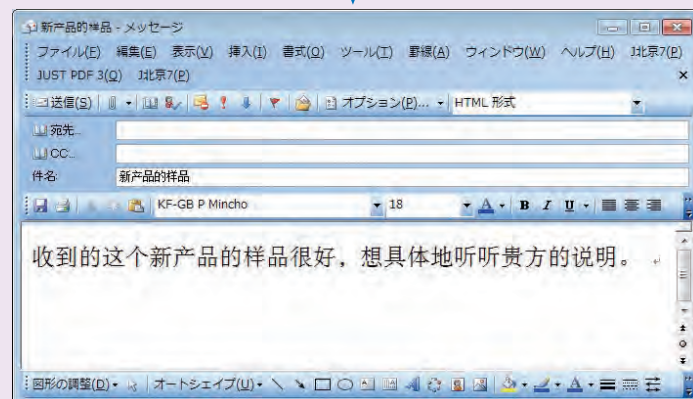
約5,600種の文例を参照しながら中国語の文章を作成できる

【文例マスター】

日本語訳を参照しながら中国語の日常会話文やビジネスメールを作成できる機能です。一部の文例は空欄になっており、日本語の名詞または名詞句を入力して翻訳ボタンをクリックすると、中国語に翻訳されて文章が完成します。文例はワンクリックでWordやExcel、Outlookに転送することができます。



翻訳ボタンをクリック

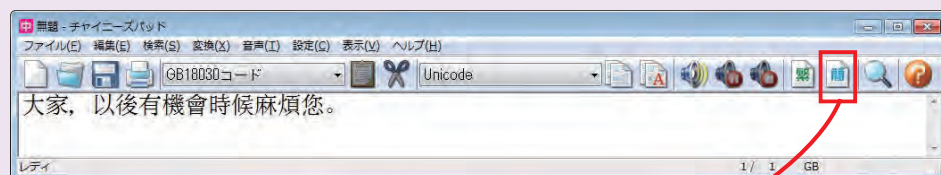


過去の資料を有効に活用できるチャイニーズパッド

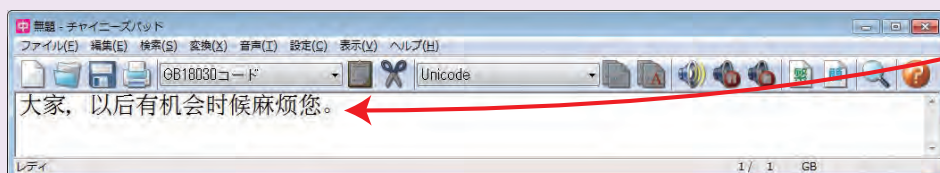
旧バージョンで作成されたCWコードのデータをChineseWriter 11で利用するために文字コードを変換する必要がある場合には、チャイニーズパッドを利用することにより、過去の資産を無駄にしないで済みます。

さらに！

中国語圏から日本に来る旅行者数が急増し、印刷物やスマートフォンアプリにおいても簡体字と繁体字の両方に対応することが求められています。日本語から繁体字に翻訳した資料があれば、繁体字と簡体字をボタン一つで変換する機能を利用することにより、新たに日本語から簡体字に翻訳する費用を削減することができます。



繁体字の文章がワンクリックで簡体字に変換されました。



※文字種の変換後、不自然な表現がないかどうかの確認を行われることを推奨いたします。



本気で学ばなら声調を数字で入力して変換。コラムや付録も充実。

学習
愛好

中国語の大きな特徴である四声を正しく覚えているかどうか、それは習熟度を測るひとつのバロメータとも言えます。そこで学習者の皆様にオススメするのが、ピンインに数字声調を組み合わせて入力する方法です。これにより候補となる漢字が限定されると同時に、誤った数字声調を入力すると目的の漢字が候補に表示されません。正しい数字声調を繰り返して入力することで徐々にピンインと声調の習熟度がUpし、結果として正確な発音にもつながります。

予測変換モードを使用せずに
数字声調つきで入力すると



候補が16から5に!

よく使われる50の量詞を図解で紹介。小学館日中辞典第3版、中日辞典第2版のコラム一覧や付録も掲載しています。



無料通話もできるSNSの先駆けとして著名なSkype等で、顔文字を入力して楽しくコミュニケーションすることが可能です。一覧表示される顔文字にマウスを合わせると意味が日本語で説明されるので、その時の気分にあった顔文字を選んでお楽しみください。



ピンインがわからない文字は、手書き入力機能で入力することができます。候補文字にマウスを合わせると声調つきピンインが表示されるので、次回以降はピンインから入力できるようにも学習することも可能です。



資格取得に役立つ「学習プレミアム」!

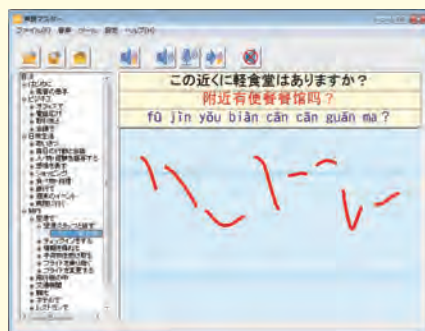
発音・資格

ChineseWriter11 スタンダードに学習機能を強化した「学習プレミアム」には、中国語検定試験に備えるための対策レッスンのほか、中国語の抑揚を視覚で確認できる「声調マスター」が追加されています。

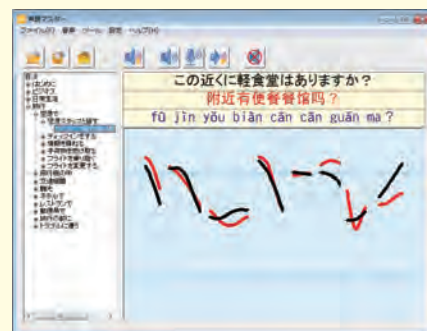
教育番組でおなじみの、 声調を目でチェックできる機能!

ネイティブによる中国語特有の声調を視覚で確認しながら耳で聞き、それに続けて発音するとご自身の声調が波形に変換され、その違いを比較できる機能です。

※お使いのパソコンの環境やマイクの性能によっては、音声が入力されないことがあります。



ネイティブの音声が入力されると同時に声調が波形として表示されます。



ネイティブの音声とユーザーの音声のそれぞれの波形が赤色と黒色で表示されます。

中国語検定試験に備えるための コンテンツ!

準4級、4級、3級に対応しており、日本語で書かれた単語からピンインを選択する問題や、ネイティブの音声を聞いてピンインを書き取る問題、日本語の文章の意味に合うように中国語の単語を並べ替える問題など、全706レッスンをご用意しました。



3級対策のレッスンで日本語の文章の意味に合うように中国語の単語を並べ替える問題の一例。



寄付について 本製品の売上の一部を日本赤十字社に寄付させていただきます。

機能一覧		スタン ダード	学習 プレミアム
日中どこでも翻訳	最大128文字の日本語を中国語に翻訳してカーソル位置に転送	☐	☐
漢字ピンイン 変換プラス	日本語から中国語への翻訳や中国語をピンインに変換、 ピンインでルビを振る	☐	☐
チャイニーズナビ	アプリケーション上の日本語や中国語を取り込んで、 漢字変換・辞書検索・中国語の読みを確認	☐	☐
文例マスター	約5600の中国語文例を収録。空欄に日本語を入力して中国語に翻訳	☐	☐
チャイニーズパッド	中国語の文字コードや文字種を変換できるエディタ	☐	☐
中国語デジタルマルチ 大辞典	単語検索 日中は3種類、中日は4種類、中中は1種類の辞書を 対象に検索	☐	☐
	例文検索 特定の単語を含む例文を2種類の 辞典(小学館/大修館)から検索して表示 複数のキーワードでAND検索も可能	☐	☐
	成句検索 特定の単語を含む成句(四字熟語など)を 2種類の中日辞典(小学館/大修館)から検索	☐	☐
	検索履歴 検索結果を最大1000件まで履歴として表示	☐	☐
	My単語帳 単語を最大2000件まで保存	☐	☐
	関連記事・ コラム 小学館日中辞典第3版と中日辞典第2版に 収録されている特殊な表現や画像をブラウザで表示	☐	☐
	ネット辞書連携 インターネット上の辞書サイトで検索	☐	☐
音声合成	中国語を音声合成で読み上げ	☐	☐
アドイン	Microsoft Word・Excel 2016/2013/2010/2007 対応	☐	☐
ユーザーズマニュアル	詳細な操作説明やサポート窓口をPDFファイルで表示	☐	☐
声調マスター	マイクから入力したユーザー音声とネイティブ音声の 声調を視覚で比較できるツール	☒	☐
検定対策レッスン	中国語検定試験の準4級・4級・3級に対応した学習プログラム	☒	☐

動作環境と仕様

OS	Windows 10/8.1/8/7/Vista(32bit・64bit) 日本語版 ※SP(サービスパック)は最新版を推奨
対応PC	上記OSが正常に動作するPC
ハードディスク (フルインストール時)	ChineseWriter11 スタンダード : 約2.4GB ChineseWriter11 学習プレミアム: 約2.8GB
ネットワーク環境	製品インストール後、インターネット接続によるライセンス認証が必要
提供メディア	ChineseWriter11 スタンダード : DVD-ROM 1枚 ChineseWriter11 学習プレミアム: DVD-ROM 1枚 + CD-ROM 1枚 ※インストールにはDVD-ROMドライブが必要
対応 アプリケーション	GB18030・BIG5コード: 多言語に対応したアプリケーション CWコード: ワープロ、表計算、グラフィックソフト等で入力領域においてフォントの指定と 表示が可能なアプリケーション
辞典	小学館 日中辞典第3版(収録語数約9万5000語、用例数約15万) 小学館 中日辞典第2版(親字1万3500、語数10万、用例数9万)ネイティブ音声(中日辞典の見出し語)約6,800 Unicode版 中日大辞典第三版(親字見出し数:約1万、総見出し数:約11万4000用例数:約9万9000) 中国語新語ビジネス用語辞典電子版Ver.3.0(約1万7000語) 日本工業出版株式会社 日中英技術用語ハンドブック(約8500語) 上海辞書出版社 現代漢語大詞典(中中辞典)(親字約1万5千語・熟語約10万語・文字総数850万字)
手書き入力エンジン	北京捷通華声語音技術有限公司「中国語手書き文字認識エンジン」 対応コード: GB18030
中国語音声合成	HOYA株式会社 「VoiceText」
音声再生	スピーカー内蔵もしくはスピーカー端子にスピーカー接続が必要
音声入力	※ChineseWriter11 学習プレミアムの声調マスターで音声を入力する場合は マイク端子とマイクが必要

※Microsoft Edge などの Windows ストアアプリには対応していません。

販売代理店

株式会社 高電社

大阪本社

〒545-0011 大阪市阿倍野区昭和町3-7-1
TEL : 06-6628-2195 FAX : 06-6628-2351

グランフロント
大阪オフィス

〒530-0011 大阪市北区大深町3-1
グランフロント大阪8F K820
TEL : 06-6136-3556 FAX : 06-6359-1186

東京支店

〒107-0052 東京都港区赤坂5-4-15 ARA赤坂ビル5F
TEL : 03-3584-3723(代表) FAX : 03-3584-3726

お客様の声

デジタルマルチ大辞典の操作性が非常に優秀	岡山県 M.M様
予測変換機能により、スピーディに変換できるので、 入力作業がスムーズにできて大変有り難いです。	大阪府 K.K様
ピンインのルビ振り、音声の読み上げ機能は自身で 中国語を学ぶにあたって大変助かっています。	北海道 H.Y様
特に辞書については、他社の電子辞書を圧倒する 収録音声が学習にととても役立っています。	福島県 Y.K様
中国語入力、辞書機能を活用しています。 手書き入力も認識率が高いのでとても使い易いです。	埼玉県 N.J様

購入後も安心!
無料サポート
※ユーザー登録が
必要です。

 簡単マニュアル(冊子)
+完全マニュアル(PDF)

 電話・FAX・メールの
サポート

 簡単オンライン
アップデート

使用上のご注意

●GB18030-IME・BIG5-IME は、多言語に対応したアプリケーション上での入力に対応しています。
●GBKの範囲を超える文字は、コード表から入力することができます。●GB2312 対応フォントでは、
GB18030 コードの文字をすべて正しく表示することができません。●ピンイン付きフォントは
GB2312 に属する文字の入力と表示に対応しています。●ChineseWriter11 シリーズに含まれる翻
訳機能は機械翻訳によるものであり、常に正しい翻訳を保証するものではありません。●中国語音声の
一部は合成音声であり、常に正しい発音を保証するものではありません。●「Unicode 版中日大辞典
第三版」は、書籍「中日大辞典第三版」をユニコードで表示できる範囲に再編集しています。●本製品は
使用者 1 名に限りお使いいただける 1 ユーザーライセンスです。●本製品の無断コピー、不正使用を
禁止します。●ユーザーサポート、新製品優待販売のご案内をお受けになるためには、インストール後
30 日以内にユーザー登録を行っていただく必要があります。●本製品のご使用には、初回起動時から
14 日以内にインターネットを経由したライセンス認証(アクティベーション)を行って頂くことが必要で
す。ライセンス認証を行って頂けない場合は、インストール後 14 日間のみ使用することができます。
■小学館「日中辞典」(第 3 版)の著作権は小学館/北京・商務印書館 1987・2002・2015 に帰
属します。■小学館「中日辞典」(第 2 版)の著作権は小学館/北京・商務印書館 1992・2003 に
帰属します。■Unicode 版中日大辞典第三版の著作権は愛知大学および大修館書店、1987ー
2005 に帰属します。■中国語新語ビジネス用語辞典電子版の著作権は、塚本腰一、高田裕子、張
弘および大修館書店に帰属します。■日中英技術用語ハンドブックの著作権は、日本工業出版株式
会社に帰属します。■中国語手書き入力には、北京捷通華声語音技術有限公司の中国語手書き文
字認識エンジン(jEasyWrite 5.0)を使用しています。■中国語音声合成には、HOYA株式会社の音
声エンジン VoiceText を使用しています。VoiceText は、Voiceware Co.,Ltd. の登録商標であり、
VoiceText の著作権は同社に帰属します。■本製品の中国語フォントは DynaFont からの派生フォ
ントであり、DynaFont は、DynaComware Taiwan Inc. の登録商標です。■Windows、Word は
米国 Microsoft Corporation の米国およびその他の国における登録商標です。■その他、使用して
いる会社名、製品名は、各社の登録商標または商標です。■本カタログに記載の仕様、画面は開発中
のものであり、実際の製品と異なることがあります。■価格は予告なく変更されることがあります。

**5台以上のPCでご利用の場合はお得な
ライセンス製品もご用意しております。**

ChineseWriter11
スタンダード

希望小売価格 **32,000円(税抜)**

学生・教職員対象アカデミック版

希望小売価格 **20,000円(税抜)**

ChineseWriter11
学習プレミアム

希望小売価格 **36,000円(税抜)**

学生・教職員対象アカデミック版

希望小売価格 **25,000円(税抜)**

製品名	型番	JANコード
ChineseWriter11スタンダード	CW11-STD	4956881085109
ChineseWriter11スタンダード アカデミック	CW11-SAC	4956881085208
ChineseWriter11学習プレミアム	CW11-PRM	4956881086304
ChineseWriter11学習プレミアム アカデミック	CW11-PAC	4956881086403

